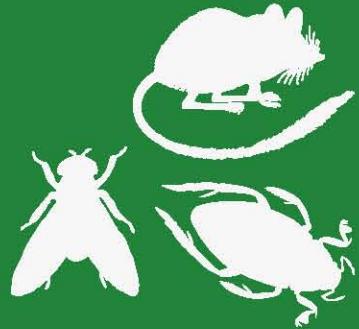
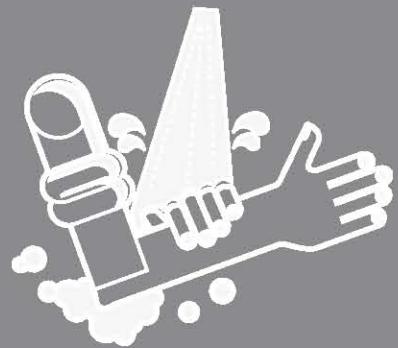
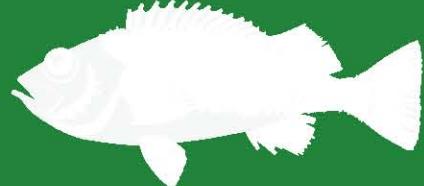


# 6 PASOS DE LA SALUD CON PREVENCIÓN





## Directorio

**Mikel Andoni Arriola Peñalosa**  
Comisionado Federal para la Protección  
contra Riesgos Sanitarios  
COFEPRIS

**Julio Salvador Sánchez y Tépoz**  
Comisionado de Fomento Sanitario  
COFEPRIS

**Carlos Jesús Yadir Lizardi Álvarez**  
Director Ejecutivo de Comunicación  
de Riesgos y Capacitación

**Adelaida del Carmen Martínez Chapa**  
Subdirectora Ejecutiva de Comunicación  
de Riesgos e Información

**David Iván Arcos Mancilla**  
Gerente de Difusión e Información

**Rogelio Tobón Camiro**  
Gerente de Desarrollo de Estrategias  
de Comunicación de Riesgos

**Lengua**  
**Mazahua de Oriente**

**Traductor**  
**Francisco Antonio León Cuervo**



## Nu ko pesi

### I. Metodología del Programa 6 pasos de la salud con prevención

1. Introducción
2. Marco jurídico
3. Nu ko ne'e
4. Lineamientos generales
5. Programa del curso: 6 pasos de la salud con prevención
6. Mecánica de operación

### II. Saneamiento básico

1. Desinfección ñe chints'i nreje
2. Ri peche in jñonü
3. Xinie
4. Jeko ra kja'a ko nu ts'añebe
5. Jeko ra kja'a ko nu pojo
6. Jeko ra kja'a no yo animale ko so ri atë

### III. In jizhi mbara nu capacitador

1. Jeko kja'a nu instructor
2. Nu proceso e comunicación
3. Nu proceso e enseñanza/aprendizaje
4. Conducción e nte'e
5. Nu ko pesi mbara ra jichi



## I Metodología del Programa 6 pasos de la salud con prevención

### 1. Introducción

Nu xixkjua jma ri ngeje na guía mbara yo nte'e ko ne'e nu najo'o curso ko jizhi kja Tabonro na Comisión Federal para la Protección Contra Riesgos Sanitarios (COFEPRIS) e na Secretaría de Salud, ko nu Comision de Fomento Sanitario kja na Programa 6 Pasos de la Salud Con Prevención, ko ri ne'e ra mborü a yo nte'e mbara ra chintsi najo'o dya ra soyë.

Na prevención mbara ra b'üb'ü najo'o ri nge na inversión ko ra mezhe, ri mbosü mbara pesi nrajme ñe trj'opü ma dya ra soyë, ñe ma dya ra maa kja yatë. Ma ra kja'a najo'o nu ko ra kja'a ra so ra b'üb'ü najo'o yo nte'e, yo dyokoji, yo empresas ñe yo jñiñi, ko ra mbosü mbara ra pesi chentjui ñe tr'opjü a yo nte'e.

Ri b'üb'ü nu nijyodu mbara ra pesi na saneamiento básico kja yo jñiñi, z'akjanu ri ne'e ra kja'a pepji mbara ra pesi saneamiento básico, mbara dya ra soyë. Ri paraji ko nu nreje ri ngeje najo'o mbero so ri b'üb'ü atëji ko kja'a nu nreje yo so'o, nu saneamiento insuficiente ñe nu chints'i ko dya najo'o.

Nu pesi najo'o nreje ñe ra pepji najo'o, z'akjanü yo chints'i najo'o, ri mbosü mbara dya ra soyëji, akjanu ro kja'a na Programa 6 pasos de salud con prevención, mbara ra jizhi a yo nte'e jeko so ra kja'a mbar ra pesi najo'o chints'i kja'a in dyokoji ñe kja in jñiñi:

1. Nreje: desinfección ñe chints'i nreje.
2. Jñonü: ri chints'i.
3. Dye: ri chints'i.
4. Ts'añebe: ri jyezi nuja ri nge
5. Baños: jeko ra kja'a ko nu pojo.
6. Animale: jeko so ra kja'a ko yo animale ko so'o.

Ri b'üb'ü na punkjü atë ko te'e kja'a nreje ko poxü ñe kja'a jñonü ko dya chints'i najo'o, z'akjanu cólera, fiebre tifoidea, na paratifoidea, na salmonelosis, na shigelosis, na amibiasis intestinal. So ri b'üb'ü atë ko pesi ma dya pepji najo'o yo ts'añebe ñe ma dya ra potü yo animale ko so'o, z'akjanü na fiebre por dengue ñe na tripanosomiasis americana o enfermedad de Chagas, ko nge soyë infecciosas ñe parasitarias ko mama na Organización Mundial de la Salud (OMS) ri nge enfermedades de rezago, porka ri b'üb'ü nuja yo nte'e dya pesi tr'opjü ñe nuja ri sechi.

### 2. Marco jurídico

Na COFEPRIS ri kjaji na 5 de julio de 2001 , ri ngeje na órgano administrativo desconcentrado de la Secretaría de Salud, in pepji ri ngeje instrumentar na politina nacional mbara re kweñe yo riesgos sanitarios.

Nu Reglamento de la COFEPRIS ri mama ko mbara ra kja' ko manji ra so ra kja'a na regulación, control, ñu'u ñe fomento sanitario mbara ra pesi na saneamiento básico, ko kja'a na Secretaría de Salud. Yo pepji ri mbosü a nanyo pepji ko b'üb'üji kja yo jñiñi ko b'üb'ü kja netidades federativas integradas en el Sistema Federal Sanitario.



### 3. Nu ko ne'e na Programa 6 pasos de la salud con prevención.

**Objetivo General:** ri mbösü a yo nte'e mbara ra kweñe yo riesgos sanitarios relacionados con factores físicos, químicos y bilógicos ko pesi nu nreje ñe nu jñonü ko kja'a yo enfermedades de rezago.

**Objetivo específico:** ri mbosü a yo nte'e mbara ra kweñe yo enfermedades de rezago ma ra kja'a pepji mbara nu saneamiento básico, (Programa los seis pasos de salud con prevención).

### 4. Texe nuja ra pepji nu Programa 6 pasos de la salud con prevención.

Nu programa ra pepji kja'a texe Tabonro, ra kja'a kja 32 entidades federativas ko in mbosü in Sistema Nacional Sanitario.

Ra mbosü a texe nte'e ko b'üb'üji a Tabonro.

Na COFEPRIS, ko in mbosü e Sistema Federal Sanitario, ri jizhi na curso e Programa 6 pasos de la salud con prevención.

### 5. Nu ko ra pepji nu curso 6 pasos de la salud con prevención.

Horario	Tema	Nu mezhe
9:30 a 10:00	Ri jüsü in chu'u yo asistentes	30 minutos
10:00 a 10:30	Programa de los 6 paso de la salud con prevención, saneamiento básico mbara yo dyiokjoji ko b'üb'ü a Tabonro.	30 minutos
10:30 a 11:30	Saneamiento Básico: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nreje</li><li>2. Jñonü</li><li>3. Xinie</li><li>4. Jeko ra kja'a ko nu Ts'añebe</li><li>5. Jeko ra kja'a ko nu pojo</li><li>6. Jeko ra kja'a ko yo animale ko so'o</li></ol>	1 hora
11:30 a 12:00	Nu soya	30 minutos
12:00 a 13:00	Para mbara nu capacitador: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Jeko kja'a nu instructor</li><li>2. Nu proceso e comunicación</li><li>3. Nu proceso enseñanza/aprendizaje</li><li>4. Conducción e nte'e</li><li>5. Nu ko pesi mbara ra jichi</li></ol>	1 hora



## 6. Mecánica de operación

Na COFEPRIS, ko in mbosü e Sistema Federal Sanitario, ri jichi a yo nte'e ko pepji ko yo arkate mbara ra nge capacitadores, mbara ra jizhi a nanyo nte'e ñe mbara ra jichi jeko ra kja'a mbara ra pesi saneamiento basico a texe nte'e.



### Derechos ñe obligaciones ko pesi yo capacitadores

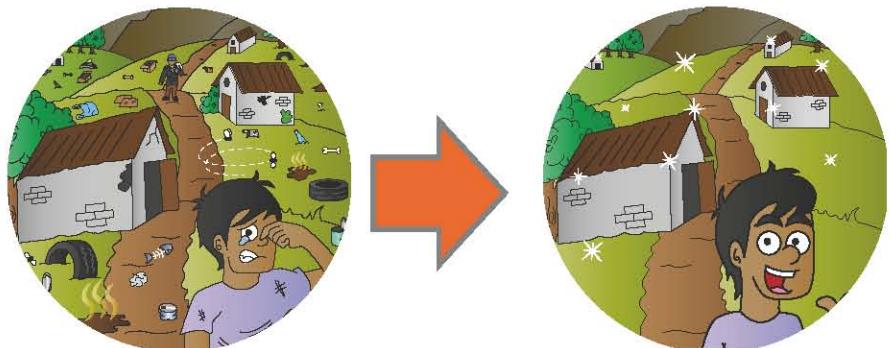
Na COFEPRIS ri mama ko yo capacitadores de saneamiento básico ri ngeje instructores ko pesi ñe mbosü a yo arkate a Tabonro. Yo nte'e ko jichi nu Programa 6 pasos de la salud con prevención ko jizhi na COFEPRIS ra so ra jizhi a nanyo nte'e ko ra ne'e ra jichi ñe so ra jmuruji nte'e kja yo jñiñi mbara ra jichi nu saneamiento básico.

Yo capacitadores de saneamiento básico ra jizhi a yo nte'e 40 horas texe kje'e mbara ra so ra ngejme ñe ra daku texe zana a na COFEPRIS: Cédula e pepji ko ro kjaji, nuja ra opjü nu ko ro jichi, so ra danu yo xixkjuajma nuja ri ñu'u ko ja'a ro pepji, ñe ra danu yo xixkjuajma nuja ro opjü in chu'u e nte'e ko ro jizhi.

## I. Saneamiento básico

Nu saneamiento básico, mbara ra kweñe yo soyë, ri nge nu ñu'u ñe nu pepji mbara ra chints'i najo'o yo dyokojojí ñe yo jñiñi kja'a prácticas de riesgo ko nge:

1. Desinfección ñe chints'i nreje
2. Ri peche yo jñonü
3. Xinie
4. Jeko ra kja'a ko nu ts'añebe
5. Jeko ra kja'a ko nu pojo
6. Jeko ra kja'a ko yo animale ko so'o





Nu ñu'u e saneamiento básico kja na jniñi ri nge nu pepji nuja ri ñu'u yo factores de riesgo a la salud, ko mburü ma dya ra chints'i najo'o kja ngumü ñe kja jniñi. Ri ne'e ra ñu'u ko ngeji ko so'o mbara ra pepji ñe ra kweñe..

## 1. Desinfección ñe najo'o chints'i nu nreje

### 1.1 Sistemas mbara ra pesi nreje

Nanyo pepji mbara ra pesi nreje:

1. Yo meje
2. Tameje
3. Nrare ñe zapjü
4. Niebe
5. SiStema e nreje ko chunü yo tubo
6. Garrafón e nreje purificada



### 1.2 Nreje ko nge bacteriológica ñe fisicoquímica

Nu nreje ko najo'o mbara ra si'i yo nte'e ri ñu'u ma ra jizhi in características biológicas, físicas y químicas (NOM-127-SSA1-1994).

- 1. Biológicas:** dya ra pesi bacterias ñe patógenos, z'akanü organismos coliformes totales y Escherichia coli o coliformes fecales.
- 2. Físicas:** dya ra xi'i, na so'o, poxü ñe nanyo ko dya najo'o.
- 3. Químicas:** dya ra pesi yo sustancias químicas, z'akjanü hierro ñe manganeso.

### 1.3 Yo soyë ko mburü kja nreje

Yo soyë ko pesi nu nreje ri ngeje nzio grupo:

- Grupo 1.** Yo soyë ko chunü nu nreje: nu nreje ri chunü a yo organismos patógenos ko pesi yo pojo ñe ri kja'a ateji z'akjanü tifoidea, amibiasis, hepatitis, diarreas virales ñe nanyo.
- Grupo 2.** Yo soyë ko b'üntro kja nreje: yo organismos patógenos ri b'üb'ü kja animale ko b'üb'ü kja nreje. Yo organismos ra ateji a yo nte'e ma ra jñonü yo animale ko b'üb'ü kja nreje.
- Grupo 3.** Yo soyë ko b'üb'ü ma ra dya ri b'üntro nreje: ma ra dya ri pesi nreje yo nte'e dya ri xenie ñe dya ri xaja. Z'akjanü yo nte'e ri soyë sarna, la parasitosis intestinal y el tracoma.
- Grupo 4.** Yo soyë ko ra so ra contagiabo ko nu nreje: ri ngeje soyë ko pesi ko moroji ko b'üb'ü kja nreje z'akjanü nu moro Aedes Aegypti ko kja'a nu dengue ñe na fiebre hemorrágica por dengue.



#### 1.4 Jeko so ra kja'a mbara desinfectabo nu nreje

Nu desinfección ri ngeje ma ra potü a yo organismos patógenos ma ra banü, ñe ma ra üträ yo productos químicox z'akjanü (cloro, plata coloidal, yodo).

##### Banü

1. Ri banü in nreje 5 minutos.
2. Ri jiezi ra jotr'ü
3. Ri üträ kja yo ts'abä ñe ri komü.
4. Ri chints'i nuja ra si'i.



##### Cloración con hipoclorito de sodio

Mbara ra desinfectabo in nreje ri ne'e ra pesi 0.2 y 1.5 mg/l de cloro residual, mbara ra kja'a najo'o ri opjü jango ri ne'e mbara desinfectabo in nreje.



**Desinfección de agua limpia o clara con hipoclorito de sodio para la población en general**

Recipientes	Capacidad	En condiciones normales	Para uso en aguas de dudosa calidad
Botella	1 litro	2 gotas	3 gotas
Jarra	2 litros	4 gotas	6 gotas
Cubeta	5 litros	10 gotas	15 gotas
Garrafón	10 litros	20 gotas (1ml)	30 gotas (1.5ml)
Garrafón	20 litros	40 gotas (2 ml)	60 gotas (3 ml)
Tambo	200 litros	400 gotas (20 ml)	600 gotas (30 ml)
Tinaco	1,000 litros	2,000 gotas (100 ml)	3,000 gotas (150 ml)
Cisterna	5,000 litros	10,000 gotas (500 ml)	15,000 gotas (750 ml)

Fuente: Comisión de Evidencia y Manejo de Riesgos (CEMAR) de la Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios. Secretaría de Salud. México. 2014.

Procedimiento para la desinfección del agua:

Sustancia	Cantidad	Tiempo de espera
Hipoclorito de sodio	2 gotas por litro	30 minutos
Hipoclorito de calcio	1 pastilla de 7 gramos x 3,000 litros	30 minutos
Plata coloidal*	1 gota al 0.36% x 2 litros	30 minutos
Yodo	2 gotas al 2% x litro	20 minutos

**Ra xorü yo instrucciones ko mama na producto comercial ko ra chomü**

\*Nuja ra üträ in nreje dya so ra ngeje metal, mbara dya ra kja'a reacción química de los compuestos

## 1.5 Nu chints'i e depósitos nuja ra üträ nreje

Nu nreje ri so ra poxü na punkjü ma dya ra pedye ñe chints'i najo'o yo depósitos nuja ri üträ. Ra kja'a:

- Ri chints'i yo depósitos nuja ri üträ nreje
- Ri pedye ñe desinfectabo yo tanques ma ra pesi ñanto zana

Nu ko ne'e mbara ra pesi najo'o yo recipientes de almacenamiento ri ngeje: ra chints'i, ra ngeje z'akjanü ra so ra pedye ñe dya ra pesi nanyo ko dya nge nreje. Ra komü ñe mbara ra pedye ra kja akjanü:



## 2. Jango ra peche yo jñonü

Yo soyë ko pesi yo jñonü (ETAs) ri ngeje yo na punkjü atë ko pesi yo nte'e.

Ra b'üb'ü ma ra dya ra mbörü najo'o yo jñonü kja texe yo etapas e cadena alimentaria ko nge de la producción hasta el consumidor.

### 2.1 Yo soyë ko pesi yo jñonü

Yo nte'e ri soyë ma ra ñonü yo jñonü ko so. Yo soyë ngeje in chu'u enfermedades del aparato digestivo ñe ri kja'a yo microorganismos infecciosos ñe sustancias químicas tóxicas:

- **Infecciones** ko kja'a yo bacterias, larvas ñe huevos e nanyo parásitos
- **Intoxicación** ma ri ñonü jñonü ko poxü ko productos químicos, ko yo toxinas ko kja'a yo gérmenes ñe toxinas ko b'üb'üji kja yo jñonü

### 2.2 Jeko so'o

Yo soyë ko kja'a yo jñonü ko so'o ra so ra ngeje, ts'ike, moderados ñe na nra:

- **Ts'ike:** ü'ü in nze'e, ü'ü in pjeme, mareos, náuseas ñe chokü
- **Moderados:** paja, dya ga zezi, intoxicación, dya ra para, diarrea
- **Na nra:** deshidratación, diarrea ko kji, espasmo muscular ñe tu'u



### 2.3 Yo soyë\*

\*Yo soyë infecciosas ñe parasitarias e ko so ra pesi nu aparato digestivo ko ñu'u na Sistema Único de Información para la Vigilancia Epidemiológica de la Secretaría de Salud ri ngeje:

- Córlera
- Fiebre tifoidea
- Paratifoidea
- Salmonelosis
- Shigelosis
- Amibiasis intestinal





Nanyo soyë ko b'üb'ü ri ngeje:

- Infección Intestinal ko kja'a nanyo organismos
- Intoxicación alimentaria bacteriana
- Giardiasis
- Nanyo infecciones intestinales ko kja'a yo protozoarios
- Teniasis
- Ascariasis
- Enterobiasis
- Otras helmintiasis

Yo microorganismos ko kja'a yo soyë infecciosas intestinales o e in pjeme ko kja'a enfermedades diarreicas agudas z'akjanü shigella, salmonella ñe cólera, ri ma'a kja pojo ñe kja ne, (ano-dye-ne) ri kja'a ma ra si'i nreje ko poxü ñe ma ra ñonü yo jñonü ko pesi microorganismos infecciosos ko b'üb'ü kja pojo ñe ko ri chunü.

## 2.4 Ts'icha pepji mbara ra peche najo'o yo jñonü. NOM-251-SSA1-2009

Na Norma Oficial Mexicana **NOM-251-SSA1-2009, Prácticas de higiene para el proceso de alimentos, bebidas o suplementos alimenticios**; ri pesi kja'a mbo'o yo pepji mbara ra peche najo'o yo jñonü, ko so ri ngeje z'akjanü yo ts'icha manji ko pesi na Organización Mundial de la Salud (OMS):

1. Ri pesi chints'i.
2. Ri xonkü a yo jñonü ko tets'o ñe ko jesë.
3. Ri kja'a jñonü texe pa'a.
4. Dya ra jyezi ra pa'a yo jñonü.
5. Ri si'i nreje ñe ñonü yo jñonü ko nanjo'o.

Najo'o ra kja'a yo ts'icha kja'a ko mama mbara ra peche najo'o yo jñonü. Ma ra dya ra peche najo'o ra pesi yo soyë ko chunü yo jñonü.



### 1. Ri pesi chints'i

- Ri xinie ko nreje ñe xabo, ma ra kja'a in jñonü
- Ri pedye in ngosina ma ra kja'a in jñonü ñe ma ra nguarü
- Ri pedye ko nreje ñe xabo, ñe desinfectabo yo jmomü nuja ra ñonü
- Dya ra jyezi a yo animale ko ngejme kja ngosina, so ra kweñe mohos ñe poxü



## 4. Jeko so ra kja'a ko nu ts'añebe

Yo ts'añebe ri ngeje nu ko dya ne'e kja in ngumü ñe nu ko poxü.

### 4.1 Contaminación

Ma ra dya xonkü najo'o nu ts'añebe.

- Ri poxü un nrajma ko respiramos
- Ri poxü yo nreje kja meje, kja nrare ñe kja zapü, ko ri nijyodü mbara ra si'i.
- Nu jomü ko poxü ra so ra poxü a yo jñonü ñe nu nreje
- Ra kja'a b'üb'ü animale ko so'o

### 4.2 jeko so ra kja'a mbara dya ra poxü

Kja ts'añebe ri b'üb'ü: papel, vidrio, plástico, metal, cartón, jñonü ñe nanyo ts'añebe.

Mbara dya ra puxü ri so:

- Ra kja'a ts'ike ts'añebe
- Ra xonkü nu ts'añebe z'akjanü orgánicos ñe inorgánicos\*
- Ra pepji nanyo nu ts'añebe inorgánica
- Ra kja abono ñe composta ko nu ts'añebe organica
- Ra ütrü nu ts'añebe kja botes ñe tambos ñe ra komü

\* Yo ts'añebe organica ri so ra descoponebo z'akjanü jñonü ñe jardín. Yo ts'añebe inorgánica ri ngeje ko ro kja'a mbara dya ra descomponerbo ñe ri mezhe na punkjü z'akjanü plásticos, metales, vidrio, papel y cartón.

#### 4.2.1 Nu chints'i e ngumü

Ma ra poxü in ngumü ra poxü nu nreje ñe nu jñonü, so ra b'üb'ü yo animale ko so'o, z'akjanü moro, cucarachas, ts'imoro ñe zö'o, ko ri kja'a soyëji gastrointestinales ñe nanyo z'akjanü fiebre por dengue ñe Chagas.

Mbara ra chints'i in ngumü ra pesi:

- Paredes ñe pisos lisos mbara dya ra pesi grietas
- Pisos lisos, duros ñe firmes mbara dya ra jyezi ra b'üb'ü parásitos ñe microbios
- Ra pesi ventilación mbara dya ra soyëji
- Ra chints'i
- Ra desinfectabo nu ngosina ñe nu baño texe yo pa'a
- Ra desinfectabo nu ngosina ñe nu baño texe yo pa'a
- Ra pesi mosquiteros nuja ra paja

Ra chints'i ambo'o ñe a trii in ngumü

- Ra kweñe nu maleza a trii mbara dya ra b'üb'ü animale ko so'o
- Ra komü yo charcos ko jomü mbar dya ra soyë



#### 4.2.2 Nu chints'i kja jñiñi

Yo ts'añebe ko dya komü ri xi'i, ñe ri ngeje focos de infección, ri pesi animale ko so'o, z'akjanü insectos ñe mamíferos, ri poxü a yo jñonü ñe nu nreje.

Texe yo nte'e ra kja'a chints'i kja'a in jñiñi kja:

- Ngunxorü
- Nuja ri nzodü
- Nrare

Ma dya ra ngejme yo animale kja corral ri pojo texe, ri poxü nu jomü ñe nu nreje

Ma ra pesi animale e granja ri nijyodü:

- Ra chints'i in corrales
- Ra pepji najo'o nu pojo
- Ra üträ jñonë ñe bozibi nuja o pojo

#### 5. Jeko ra kja'a ko nu pojo

Ma dya ra pepji najo'o nu pojo, ra pesi enfermedades diarreicas agudas, porka ra ma'a kja ano-dye-ne.

Ra so ra kja'a:

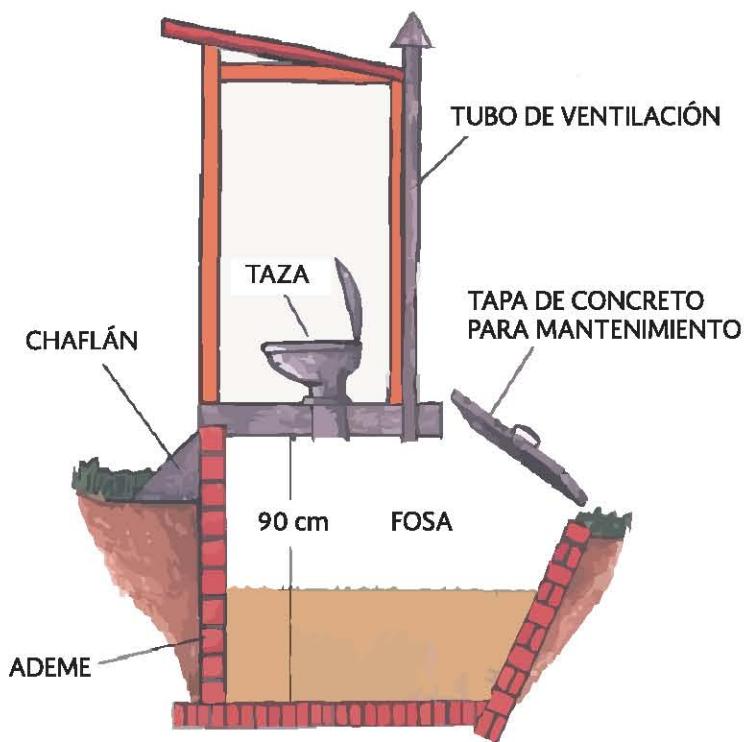
- Ra kja'a letrinas ko in fosa séptica
- Ra pesi escusados ko in drenaje
- Ra üträ jñonë ñe bozibi kja'a letrinas mbara dya ra pesi soyë

Yo pojo ñe yo piñu ri so'o mbara ra b'üb'ü najo'o ma dya ra pepji najo'o, porka ri pesi microorganismos patógenos ko poxü nu nreje ñe yo jñonü, ko kja'a yo soyë.



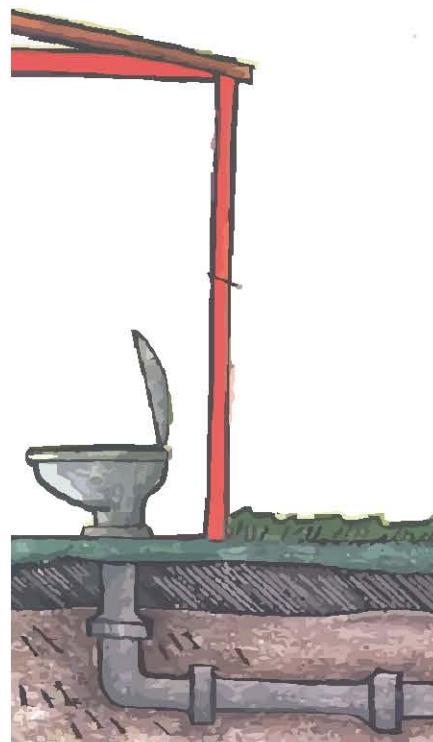
## 5.1 Letrina ko in fosa séptica

Na letrina ko in fosa séptica ri ngeje najo'o mbara ra ütrü pojo.



## 5.2 Excusado ko in drenaje

Nu excusado ko in drenaje ri ne'e nreje ñe ri pesi nuja ri b'üb'ü na punkjü nte'e





## 6. Jeko ra kja'a ko yo animale ko so'o

Ma ra dya ra chints'i najo'o ambo'o ñe a trii in ngumü, ra so ra soyë porka ra jyezi ra b'üb'ü organismos ko chunü agentes patógenos, ko in chu'u ngeje fauna nociva:

- Yo zö'o ñe tsizö'o
- Cucarachas
- Moro ñe tsimoro
- Chinches ñe ö'ö
- Moro *Aedes aegypti*
- Hormigas

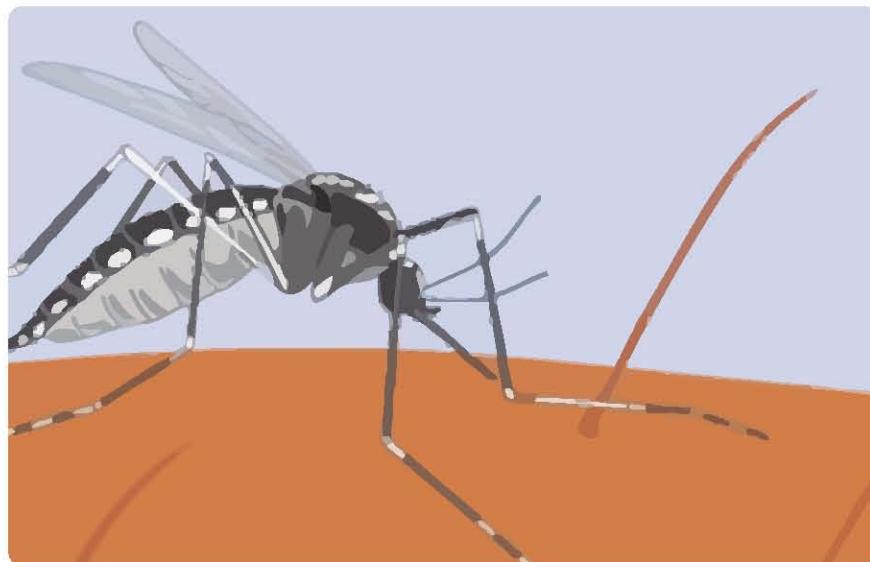


Yo soyë ko chunü yo animale so ri ngeje:

- Enfermedades diarreicas agudas
- Rabia
- Rickettsiosis
- Fiebre por dengue y hemorrágica
- Chagas o chinche besucona

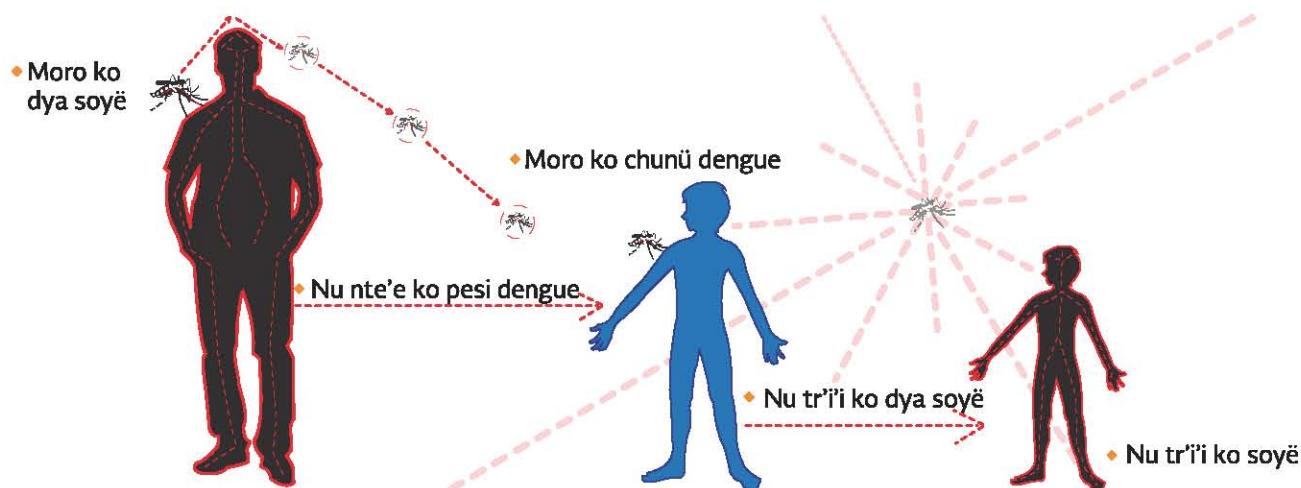
### 6.1 Transmisión de la fiebre por dengue

Nu ko ngeje dengue, ri nge na soyë ko daku ma ra picabo nu moro *Aedes aegypti*, ko pesi yo patas de cebra.





Ri b'üb'ü yeje soyë: na fiebre por dengue ñe na fiebre hemorrágica por dengue.



Ma ra na moro ko dya soyë ri picabo a na nte'e ko pesi dengue, ra chunü nu dengue.

Nu moro e dengue ri so ra b'üb'ü nuja ri b'üb'ü mboreje, nuja ri übü yo muru, z'akjanü ra kja'a:

- Dya ra pesi yo ts'añebe
- Ri jyäsä abate kja ponreje

## 6.2 Nu transmisión e soyë e Chagas (*Trypanosomiasis americana*)

Nu soyë e Chagas ri kja'a na parásito: *Trypanosoma cruzi*, ko b'üb'ü kja na chinche besucona.





Nu transmisión ri kja'a ma ra mbijmi ñe mbara kja pojo nu chinche, ñe kja'a transmisión sanguínea.

Nu ko so'o ri ngeje: pa'a, soyë, ri mbixti nuja ro mbijmi (nu chagoma), ri soyë in müb'ü, ñe so ra potü.

Mbara dya ra jyezi ra b'üb'ü yo chinches ra kja'a:

- Ri chjintsi yo ngumü mbara ra kweñe yo chinches
- Ri kotü yo jejmi ko pesi yo ngumü nuja ri b'üb'ü yo chinches
- Ri pjögü yo muebles ko dya ri nyiodü ñe dya ra pesi ts'añebe a mbo'o ñe a ti'i e ngumü
- Ri ñu'u ñe ri chintsi yo ngumü e animale, nuja ri b'üb'ü yo parásito

## Conclusiones

Nu Observatorio Regional en Salud de la OPS/OMS ri mama:

- Yo soyë infecciosas ko pesi nu pjejme ri ngeje na cuarta causa ko potü a yo tr'i'i ko dya pesi ts'icha kje'e kja América Latina
- Ri ts'insi yo y'ë'ë ko nreje ñe xabo ri kweñe na 50% yo diarreas infantiles
- Na ts'insi yo y'ë'ë ko xabo ma ro kja'a pojo ñe ma ra ñonü maxi ma ra kja'a jñonü, ri ngeje najo'o mbara dya ra soyë

Nu estudio Diarreas agudas y prácticas de alimentación en niños menores de cinco años en México, ko ro kja'a nu Instituto Nacional de Salud Pública, ri mama:

- Yo datos ko pesi na Encuesta Nacional de Salud y Nutrición 2012, ri mama ko 11.8% e tr'i'i ko dya pesi ts'icha kje'e ro pesi enfermedades diarreicas agudas (EDAs)
- Yo kja'a ko najo'o mbara ra kweñe yo EDAs ri ngeje yo pepji e promoción ko kja'a ts'insi, z'akjanü nu ts'insi y'ë'ë ko xabo ñe na pesi najo'o nu nreje ñe ri ts'insi akjanü yo jñonü

## III. Formación de capacitadores kja saneamiento básico

### Objetivo

Ri kja'a capacitadores ko ra jichi a yo nte'e ko ra jichi a texe yo nte'e ko ngeje nu saneamiento básico, z'akjanü ra danü nu ko ne'e mbara ra kja'a in pepji.

### 1. Jeko nge nu capacitación

Nu capacitación ri ngeje na proceso continuo tendente ko ngeje na jichi, so kja'a kjijñi ñe pötü in so'o kjijñi ko pesi nte'e, mbara ra kja'a najo'o in pepji.



## 1.1 Nu papel in capacitador

### Nu características e capacitador

- Ri ñu'u nu ko ne'e yo nte'e
- Ri ärä, ri ñu'u ñe ri mama
- Ri ngeje na arkate kja'a jñiñi, ko jña'a najo'o, ko njeje najo'o nte'e, confiable ñe amable
- Ri para na pjunkü ñe najo'o nu ko ra jichi
- Ri jña'a najo'o a yo nte'e, ñe ra jye'e najo'a
- Ri para najo'o nu ko ra ne'e ra jichi ma ra jña'a

### Yo pepji in capacitador

Nu capacitador ri ne'e ra pesi habilidades mbara ra täjä a yo nte'e, so ra pesi técnicas ko najo'o mbara ra kja'a najo'o in pepji ko ngeje ra kja'a yo objetivos ñe metas ko nu capacitación, in pepji ri ngeje:

- Ri para najo'o jeko ngeje nu jñiñi
- Ri para jeko ngeje najo'o ñe ko dya najo'o ko pesi nu jñiñi
- Ra kja'a ñe ra xipi jeko ra ngeje nu ko ra jña'a
- Ajustar nu nivel e nu ko jichi
- Ra b'üntro najo'o ko in nte'e

## 2. Comunicación

Ri ngeje nu comunicación, nu ko jichi texe nte'e ko na medio ñe na canal.

### 2.1 Nu jña'a na so'o

Nu jña'a na so'o ri ngeje mbara ra so ra jichi nu xopute, nats'ke ri jichi, ma ri kjijñi ko nge ri para texeji ñe ri nge:

- Ma ri jña'a natsk'e
- Ma ri ngeje vertical
- Ma ri ngeje unidireccional
- Ri jñatsk'e
- Ri ngeje mbara na ts'ik'e nte'e

Kja proceso de comunicación ri b'üb'ü jña'a ko dya para najo'o, jña'a ko dya kjijñi texe, ma ra ñu'u ntenanyo ñe ma ra ñu'u nanyo a in jñiñi.



## Nu ko dya ra jyézi ra jña'a najo'o

Del comunicador:

- Emocionales
- Ma ra ñu'u ntenanyo a yo dyokoji

Yo nte'e:

- Nu üdünte'e
- Ma ra nte'e ri xöpü nanyo
- Ma ra nte'e dya ri para najo'o

### 2.2 Nu jña'a najo'o

Nu jña'a najo'o ri ngeje ma zhojö najo'o nte'e ñe ri xöpü texe, ma ra jizhi nu ko para, yo sentimientos, yo kjijñi ñe yo emociones. Ri ngeje na zhojö texe, ko pesi:

- Ri ngeje zhojö
- Ri jizhi a yo nte'e
- Ri ngeje mbara texeji
- Ri pesi yo nanyo kjijñi
- Texe yo nte'e ri so ra jña'a



## 3. Proceso Enseñanza/Aprendizaje (PEA)

Ri ngeje na pepji dinámico, mbara texeji ñe continuo mbara na nte'e ra so ra pesi habilidaes, paraji ñe actitudes.

### 3.1 Condiciones mbara ra xöpü

Mbara ra pesi na PEA ko najo'o ri ne'e ko yo nte'e ko ra jichi ri pesi nu ko ne'e mbar ra xöpü yo paraji z'akjanü na pötü yo hábitos ñe actitudes.

Nu capacitador ri ngeje na nte'e ko pepji mbara texeji nte'e.

- Ri ne'e ra pepji
- Ri ne'e ra mborü
- Ri para
- Ri kjijñi
- Ri kjijñi jeko nge najo'o





### 3.2 Yo ko dya jyëzi ra jizhi najo'o

Na capacitador ra pesi dificultades ko dya ra jyëzi ra jizhi najo'o. mbara ra kweñe yo dificultades ri ne'e na desarrollo e habilidades mbara ra pepji ko na punkjü nte'e.

Yo dificultades ri so ra ngeje:

- Ri mborü a yo nte'e ma ra mburü nu xörü, na jizhi ñe na taller
- Ra so ra jizhi najo'o
- Dya ra jyëzi ra chjama yo nte'e
- Ri ñu'u ñe ri mborü a yo üdünte'e
- Ra pepji mbara yo nte'e ra ne'e ra pötü
- Ri t'ekjañumü a yo nanyo kjijñi

## 4. Conducción e grupo

Nu nte'e ri ne'e ra pesi dyokoji, ri ne'e ra b'üntro ko nanyoji nte'e mbara ra b'üb'ü najo'o. Mbara ra mborüji, mbara ra pepji. Nu capacitador ra xörü mbara ra mborü a yo nte'e mbara ra pepji z'akjanü nats'k'e nte'e mbara ra kja'a nu ko niyyodü, nu capacitador ra pepji z'akjanü yo nanyoji nte'e.

### 4.1 ¿Jeko nge na grupo?

Na grupo ngeje na jmürüji nte'e, so ri nge yeje maxio nanyo nte'e ko jmürüji mbara ra pepji mbara texeji.

### 4.2 Etapas de un grupo

Nu grupo ri pesi na ciclo de vida: ri mbürü, ri te'e, ri pepji ñe ri mgwarü, z'akjanü na nte'e. Nu capacitador ra pepji mbara ra kja'a najo'o na ciclo grupal ñe ra pesi nu niyyodü ko xörü

Yo etapas e grupo ri ngeje:

- Formación
- Sensibilización
- Integración
- Te'e
- Desarrollo
- Ngwarü





#### 4.3 Grupo operativo

Nu grupo operativo ri pesi na pjünkü ciclos, ri ngeje: na grupo ko pesi nijyodü ko ne'e pepji na pjunkü, ri kja'a jyowi mra ra b'üntrö najo'o, ri jyezi ko yo nte'e ra kjijñi, ra kjinchi, ra xörü a xörü pepji z'akjaü grupo.

#### 4.4 Ri pepji kja equipo

Yo equipos ri ngeje na ts'ik'e jmürüji nte'e ko nijyodü ra pepji nao'o.

Ri pepji kja equipo ri nge:

- Nu ko pesi ko in pepji ro kjats'k'e
- Ma ra pepji mbara texeji ri pepji mbara nats'k'e
- Ri ñu'u jango ro pepji texe nte'e
- Ri para jeko so ra ngejme kja na equipo
- Ri te'e ñe ri pepji mbara ra te'oji

#### 4.5 Dinámica y técnica

Nu para mbara ra mborüji e grupos so ri nge ri ñu'u na dinámica ko pesi, na dinámica ri ngeje nu siya ko daku texe nte'e mbar ra te'e nu grupo, akjanü nge najo'o mbara nu grupo mbara ra pepji najo'o.

Yo técnicas ko pesi nu grupo ri mborü a in paraji, ri ngeje técnicas grupales de inicio, didácticas ñe lúdicas. Yo técnicas didácticas ri ngeji nujyo ko mbösü mbara ra kja'a najo in pepji ko ro jichi.

#### 4.6 Roles

Kja mbo'o grupo, yo nte'e ri kja'a nu ko para, nu capacitador ra ñu'u jeko so ra kja texe yo nte'e mbar ra pepji najo'o nu grupo. Ri b'öntrjo nanyo nte'e ko kjijñi dya ra jyezi ra pepji najo'o, nu capacitador ra kweñe nujyo kjijñi ko so'o mbara ra so ra kja'a in pepji.

Yo roles ri ngeje:

- Ri ngeje nu ko kjijñi ñe nu ko para ri kja'a nu grupo
- Ri ngeje actitudes ñe aptitudes e nte'e ko ngejme kja grupo
- Ri jichi ko nge nu pepji mbara texeji
- Ri ngeje nu reputación social ñe rango (status)



## 5. Recursos didácticos

Ri ngeje texe yo recursos ko ri mbosü nu proceso e enseñanza/aprendizaje ñe ri mbosü a yo sentidos mbara ra kja'a yo actividades.

Nu finalidad e recursos didácticos ri nge:

- Ri jichi a yo nte'e nu ko ne'e ra para
- Motivar las sesiones
- Ri jizhi najo'o mbara ra para ñe ri kjijñi yo ko kja'a ñe nuja ri b'üb'ü
- Ri kja'a ñe ri jizhi nu ko xipi
- Ri mbösü mbara ra xorü najo'o
- Ra jyezi ra kja'a yo aptitudes ñe yo desarrollo e habilidades